

**July 03, 1951**  
**Ciphered Telegram No. 21404, Mao Zedong to Cde. Filippov [Stalin]**

**Citation:**

“Ciphered Telegram No. 21404, Mao Zedong to Cde. Filippov [Stalin],” July 03, 1951, History and Public Policy Program Digital Archive, APRF, f. 45, op. 1, d. 339, ll. 6-7.

<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/113005>

**Summary:**

Kim Il Sung’s message to Mao Zedong communicates Kim’s requirements for a peace proposal.

**Original Language:**

Russian

**Contents:**

- English Translation
- Russian Transcription
- Scan of Original Document

SECOND MAIN ADMINISTRATION OF THE GENERAL STAFF OF THE SOVIET ARMY

CIPHERED TELEGRAM No. 21404

Copies: Stalin (2)

From BEIJING

Received 12:10 3.7.1951

SERIES "G" T

To Comrade FILIPPOV [Stalin]

Telegram of Comrade KIM IL SUNG.

"Comrade MAO ZEDONG!

I propose to create our delegation with a composition of three persons: chief of general staff of the People's Army of Korea NAM IL (head of the delegation), deputy minister of foreign affairs PAK DON CHO and one representative from the volunteer troops.

During the meeting of representatives of both sides we propose to advance the following points:

1. Beginning from a certain day and hour (according to Pyongyang time) both sides must cease fire and all other military operations.
2. Beginning from a certain day the troops of both sides must within three days withdraw from the 38th parallel for a distance of 10 km and create a buffer zone in that region.
3. Both sides must cease the transfer of land, naval and air forces across the 38th parallel.
4. Withdraw all foreign ships from the territorial waters of North Korea and liquidate the blockage of the sea coast north of the 38th parallel.
5. In the course of two months from the day of the ceasefire all foreign land, naval and air forces will withdraw from Korea.
6. In the course of two months from the day of the ceasefire an exchange of prisoners will be conducted.
7. The civilian population forcefully taken by the American and Rhee Syngmann troops from regions north of the 38th parallel must be returned.

I ask you urgently to give an answer after familiarizing yourself with the telegram.

KIM IL SUNG 30.6.1951."

MAO ZEDONG

No. 3304  
3.7.51

###

[...]

«Товарищ МАО ЦЗЭДУН!

Предлагаю создать нашу делегацию в составе трёх человек: начальника генштаба Народной армии Кореи НАМ ИРА (глава делегации), заместителя министра иностранных дел ПАК ДОН ЧО и одного представителя от добровольческих войск.

Во время встречи представителей обеих сторон мы предлагаем выдвинуть следующие пункты:

1. Начиная с какого дня и часа (по пхеньянскому времени) обе стороны должны прекратить огонь и все другие боевые действия.
2. Начиная с какого дня войска обеих сторон в течение трёх дней должны отойти на расстояние до 10 км от 38 параллели и создать в этом районе буферную зону.
3. Обе стороны должны прекратить перемещение сухопутных войск, военно-морских и военно-воздушных сил через 38 параллель.
4. Отвести из территориальных вод Северной Кореи все иностранные корабли и ликвидировать блокаду морского побережья севернее 38 параллели.
5. В течение двух месяцев со дня прекращения огня отвести из Кореи все иностранные сухопутные, военно-морские и военно-воздушные силы.
6. В течение двух месяцев со дня прекращения огня произвести взаимобмен пленными.
7. Гражданское население, насильно угнанное американскими и лисынмановскими войсками из районов севернее 38 параллели, должно быть возвращено обратно.

Прошу Вас после ознакомления с телеграммой срочно дать ответ.

КИМ ИР СЕН 30.6.1951 г.»

[...]

т. Сталину

ВТОРОЕ ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ГЕНШТАБА СОВЕТСКОЙ АРМИИ

ШИФРТЕЛЕГРАММА № 21404

Снятие копий воспрещается

НЕ СЕКРЕТНО

№ 1	Тов. Сталину	Экз. № 7
№ 2	Тов. Сталину	№ 8
№ 3		№ 9
№ 4		№ 10
№ 5		№ 11
№ 6		№ 12

Экз. №	№ 14
	№ 15
	№ 16
	№ 17
	№ 18

Из ПЕКИНА получена 12 ч. 10 м. 3 7

195 г. Экз. № 2

Для заметок  
и  
резолюций

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ  
в IV часть ОС КИП(С)  
Бл. № 2234 от 9/11 1951 г.

СЕРИЯ "Г"

Товарищу ФИЛИПОВУ

Телеграмма товарища КИМ ИР СЕНА.

"Товарищ МАО ЦЗЕ-ДУН!"

Предлагаю создать нашу делегацию в составе трех человек: начальника генштаба Народной армии Кореи НАМ ИР /глава делегации/, заместителя министра иностранных дел ПАК ДОН ЧО и одного представителя от добровольческих войск.

Во время встречи представителей обеих сторон мы предлагаем выдвинуть следующие пункты:

1. Начиная с какого дня и часа /по пхеньянскому времени/ обе стороны должны прекратить огонь и все другие боевые действия.

2. Начиная с какого дня войска обеих сторон в течение трех дней должны отойти на расстояние до 10 км от 38 параллели и создать в этом районе буферную зону.

3. Обе стороны должны прекратить перемещение сухопутных войск, военно-морских и военно-воздушных сил через 38 параллель.

4. Отвести из территориальных вод Северной Кореи все иностранные корабли и ликвидировать блокаду морского побережья севернее 38 параллели.

5. В течение двух месяцев со дня прекращения огня отвести из Кореи все иностранные сухопутные,

/с.сл. лист/

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ ЧЕРЕЗ 6 СУТОК В ОТДЕЛ ВТОРОГО ГЛАВНОГО УПРАВЛЕНИЯ ГЕНШТАБА СОВЕТСКОЙ АРМИИ

Продолжение шифртелеграммы № 21404

Экз. № 2

Лист 2

военно-морские и военно-воздушные силы.

6. В течение двух месяцев со дня прекращения огня произвести  
взаимообмен пленными.

7. Гражданское население, насильно угнанное американскими  
и лисьянмановскими войсками из районов севернее 38 параллели, должно  
быть возвращено обратно.

Прошу Вас после ознакомления с телеграммой срочно дать  
ответ.

КММ ИР СЕН 30.6.1951 г.":

МАО ЦЗЕ-ДУИ

№ 3304

3.7.51 г.

расш. Ваганов 12.50 3.7

отп.Корнишина 13.05 3.7 № 1429

отп.4 экз. экз. № 3-4 - дело

Проверил: НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛЕНИЯ

ПОЛКОВНИК

*Макаров*  
/Макаров/